TRANSLATION OF ATTRIBUTIVE CLAUSE

In English, attributive clause can be divided into restrictive and non-restrictive, following antecedent. These two kinds of attributive clause are different in form: there are no comma between restrictive attributive clause and antecedent; while non-restrictive attributive clause is separate with antecedent with a comma.

Another difference is: restrictive attributive clause is close related with antecedent, while non-restrictive attributive clause is not that close with antecedent in meaning.

As a result, restrictive attributive clause is always translated into pre-modifier in Chinese; non-restrictive attributive clause is often translated into postposition coordinate clause, to describe or illustrate the antecedent.

Examples of restrictive attributive clause:

It is estimated that over 3,000 companies (including non-technology companies) *which have completed initial public offerings of stock in the United States over the past two decades* have received venture capital at some point in their development.

□□□□□□ 20 □□□□□□□□□□□□□□□□ 3,000 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Any Proprietary Information obtained by the CJV or a Party or its affiliates

Our Services

Document Translation Services

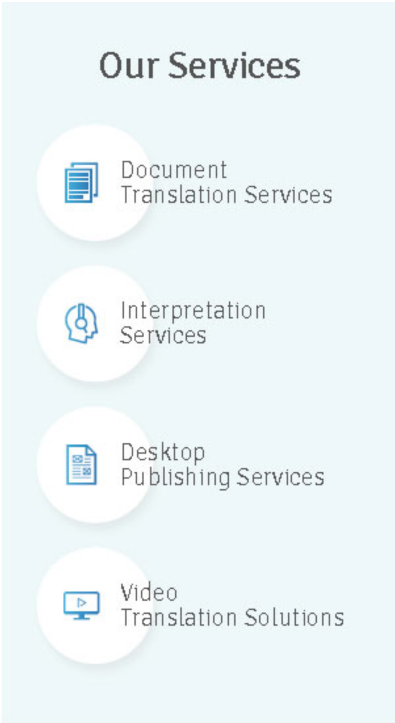
Interpretation Services

Desktop Publishing Services

Video Translation Solutions

may be disclosed only to the designated employees of the CJV or that Party and its affiliates *whose duties so require for the implementation of this Contract*.

□□□

It is estimated that a majority of the funding currently committed to venture capitalist entities has been provided by public or private pension funds, *which are allocating increasing percentages of investment funds to “alternative investments” such as venture capital*.

[illegible]“[illegible]”[illegible]